ほっかいどうざいじゅうがいこくじんきんきゅうしえん

北海道在住外国人緊急支援プロジェクト

Humanitarian Aid for Foreign Residents in Hokkaido

Chương trình Hỗ trợ khẩn cấp dành cho Người nước ngoài tại tỉnh Hokkaido

食べ物・生活用品を配ります！

Food Support (Benefiting foreigners in Hokkaido impacted by COVID-19)

Hỗ trợ thực phẩm・các nhu yếu phẩm cần thiết dành cho người nước ngoài!

コロナの影響で、生活に困っている 道内に住んでいる外国人のみなさんに、食べ物や 生活用品を 無料で 配ります。

HIECC will hold a Food Support Program for foreigners in Hokkaido who are facing difficulty in life due to the impacts of COVID-19.

Tổ chức HIECC hỗ trợ thực phẩm và những nhu yếu phẩm cần thiết miễn phí dành cho những người nước ngoài bị ảnh hưởng của dịch Covid-19, dẫn đến khó khăn trong cuộc sống tại tỉnh Hokkaido.

必ず予約をしてください！！

もらえる日　**2月13日（日）10：00～12：00の間**

もらえる場所　**たきかわ観光国際スクエア（滝川市栄町4丁目9－1）**

もらえるもの
- **食べ物（お米、インスタント食品など）**
- **生活用品（マスク、トイレットペーパーなど）**

申込方法：右の2次元コード（申込先）から、Webで申し込みをしてください

You must make a reservation to receive the support!!

Date **Sunday, February 13** between 10:00 and12:00

Place TAKIKAWA Tourism and International Square (4-9-1 Sakaemachi,Takikawa)

You will receive Food (Rice, canned food etc.) and Supplies (toilet paper, surgical masks etc.)

How to apply : Scan the code on the right with your smartphone for application

Vui lòng đăng ký trước để nhận hỗ trợ!!

Thời gian: Ngày **13/02 (chủ nhật)** từ 10:00 đến 12:00

Địa điểm: Takikawa Kokusai Kanko Square (4-9-1, Sakaemachi, TP Takikawa)

Hỗ trợ đồ ăn (gạo,đồ đóng hộp,v.v) và các nhu yếu phẩm cần thiết (giấy vệ sinh,khẩu trang,v.v)

Cách đăng ký: Hãy quét mã bên cạnh để Truy cập vào trang đăng ký (sử dụng điện thoại)

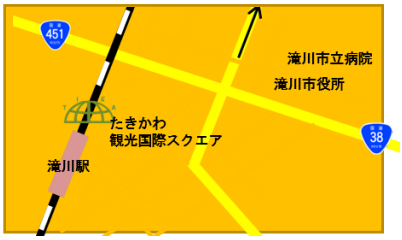
申込先

Apply here / Nơi đăng ký

地図

Map／bản đồ

https://www.google.com/maps/@43.555478,141.9012962,18.66z



お願い / Notice / Lưu ý

- 必ず「予約」をしてから　来てください。
- 体の調子が悪いとき、熱があるときは、会場に来ることは できません。
- 会場では、手の消毒をして、体温を計ります。
- マスクを つけてきてください。

- You must make a reservation to receive the support.
- Please refrain from coming to the venue if you have a high fever and feel unwell.
- We will check your temperature and ask you to disinfect your hands.- Please wear a mask.

- Để có thể nhận hỗ trợ, vui lòng hãy hoàn thành đơn đăng ký trước
- Vui lòng không đến hội trường chương trình khi cơ thể không được khỏe hay bị sốt
- Tại hội trường, vui lòng hợp tác khi thực hiện đo nhiệt độ và khử trùng tay
- Vui lòng đeo khẩu trang khi đến hội trường

そのほかの日程 と 地域

倶知安町　1月25日(火)	苫小牧市　2月5日(土)	滝川市　2月13日(日)
室蘭市　2月19日（土）	北広島市　2月19日（土）	千歳市　2月20日(日)

※この事業は2月までです。上記以外の地域での実施については、決まり次第HP等にてお知らせします。

Other Food Support Locations in Hokkaido

Kutchan Town (Tuesday, January 25, 2022)	**Tomakomai City** (Saturday, February 5, 2022)
Takikawa City (Sunday, February 13, 2022)	**Muroran City** (Saturday, February 19, 2022)
Kitahiroshima City (Saturday, February 19, 2022)	**Chitose City** (Sunday, February 20, 2022)

*Please visit our website for more details. (http://www.hiecc.or.jp/)

Lịch trình tổ chức phân phát thực phẩm tại các khu vực khác trong tỉnh Hokkaido

TT Kutchan (25/1/2022, Chủ Nhật),	**TP Tomakomai** (5/2/2022, Chủ Nhật),
TP Takikawa (13/2/2022, Chủ Nhật),	**TP Muroran** (19/2/2022, thứ Bảy),
TP Kitahiroshima (19/2/2022, thứ Bảy),	**TP Chitose** (20/2/2022, Chủ Nhật),

*Truy cập vào trang chủ của chúng tôi để biết thêm chi tiết. (http://www.hiecc.or.jp/)

【協力団体連絡先】滝川国際交流協会（TIEA）

E-mail tiea01@hotmail.com

tiea01@hotmail.com

Tel:0125-74-8580 電話は日本語対応のみ only available in Japanese

Điện thoại chỉ khả dụng bằng tiếng Nhật

【プロジェクトについての問い合わせ】

公益社団法人 北海道国際交流・協力総合センター（HIECC）

Contact: Hokkaido International Exchange and Cooperation Center（HIECC）

Liên hệ: Trung tâm Hợp tác và Giao lưu Quốc tế Hokkaido (HIECC)

〒060-0003 札幌市中央区北３条西７丁目道庁別館 12 階

Tel:011-221-7840（9:00～17:00）

HP　Facebook

舞い上がれ 社会を変える みんなの力

休眠預金活用事業

本事業は、休眠預金活用事業「2020 年度新型コロナウイルス対応緊急支援助成（在留外国人支援）」採択事業です